

La comunicación oral profesional en inglés; una herramienta necesaria en la Cultura Física y el Deporte (original)

*Professional oral communication in English language in Physical Culture and Sports; a necessary tool*

Agustín Ariel Moreno-Nistal, Facultad de Cultura Física de Granma, [agustinmn@grm.uccfd.cu](mailto:agustinmn@grm.uccfd.cu), Cuba.

Mabel González-Fiol, Universidad de Ciencias Pedagógicas Santiago de Cuba, [agustinmn@grm.uccfd.cu](mailto:agustinmn@grm.uccfd.cu), Cuba.

## Resumen

La formación de un profesional competente es el objetivo primordial de la educación superior cubana. Los egresados de nuestras universidades deben poseer los conocimientos y habilidades que les permitan orientar su actuación con una concepción del mundo más amplia y humana, para desempeñarse con éxito en la profesión mediante una producción discursiva oral profesional eficaz y el dominio de una lengua extranjera como requisito de primer orden de su desempeño socioprofesional en contextos lingüísticos diferentes. Para garantizar desde lo teórico y metodológico la eficiencia del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés con fines específicos y la producción y comprensión del discurso oral, es necesario la aplicación de métodos y técnicas participativas que estimulen las operaciones y procesos mentales que potencien el desarrollo de la comunicación oral profesional en nuestros profesionales en formación y consecuentemente el logro de la competencia comunicativa como muestra de la transformación humana, social y cultural de los egresados de la educación superior cubana.

Palabras clave: inglés con fines específicos/ discurso/ comunicación oral/ procesos mentales.

## Abstract

The formation of a competent professional is the most outstanding tasks entrusted to the higher education. The graduates of our universities must possess the knowledge and skills to guide their actions with a much more human projection and a broader worldview, to have a successful performance in their profession through an effective professional oral discourse production and the mastering of a foreign language as a first order requirement for working in different linguistic contexts. To guarantee, from the theoretical and methodological point of view, the efficiency of the teaching and learning of English for specific purposes and the production and comprehension of oral speech, it is necessary the application of participatory methods and

techniques that stimulate mental processes and operations to enhance the development of the professional oral communication in our professional training process and consequently the achievement of communicative competence as a sign of the human, social and cultural transformation of graduates from higher education in Cuba.

Key Words: english with specific purposes/ discourse/ oral communication/ mental processes.

### Introducción

En la sociedad del siglo XXI, la formación de un profesional competente es una de las tareas de primer orden encomendado a la educación superior. Esto significa que los egresados de nuestras universidades deben poseer los conocimientos y habilidades que les permitan orientar su actuación con independencia, ética y creatividad para desempeñarse con éxito en la profesión, donde una comunicación eficaz y el dominio de una lengua extranjera constituyen una herramienta profesional y requisito de primer orden. De ahí, la importancia de incrementar la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera y la significación de desarrollar las habilidades comunicativas dentro del proceso de formación, sustentado en el “principio rector de la comunicabilidad” Antich, (1987), para el logro de la competencia comunicativa. La Universidad de Ciencias de la Cultura Física y el Deporte no es ajena al interés que incitan los estudios actuales sobre el conocimiento de la lengua en la formación comunicativa de los futuros egresados a través de la potenciación de una cultura idiomática en inglés y la consecuente producción discursiva, como muestra de su transformación socioprofesional, humanística y cultural.

### Desarrollo

La categoría formación ha sido evaluada en sus trabajos investigativos por diversos autores. Según Álvarez, (1999), la formación es “el objetivo final hacia el cual deben orientarse los procesos, ya sean escolarizados o no”. El proceso de formación profesional, por su parte, se expresa como la categoría objeto de estudio de la Pedagogía y la Didáctica en el contexto de la Educación Superior, por lo que en este sentido, varios autores como (Álvarez, 1999; Hurrouiner, 2006; Fuentes, 2008) y otros, en sus estudios han tratado de dar repuestas sobre este tema que, desde la perspectiva científico-cultural, ha logrado adjudicarse una eminente significación debido a la necesidad esencial de su propio desarrollo, tarea no poco compleja a asumir por la sociedad.

Desde una concepción holística Fuentes, H.; Matos, E; Montoya, J.; (2006) la formación de los profesionales es comprendida como un proceso consciente de naturaleza compleja, que se desarrolla en las instituciones de Educación Superior como totalidades de la realidad, en el tiempo y el espacio y en las que se establecen relaciones de carácter social entre sus participantes con el propósito de instruir, educar y desarrollar los futuros profesionales, en un contexto histórico, social y cultural concreto. Lo que se resume en profesionales comprometidos, flexibles y trascendentes. (Fuentes, H. C. 2008).

En el proceso de formación profesional y el Modelo del Profesional del licenciado en Cultura Física y Deportes se inserta la enseñanza-aprendizaje del idioma Inglés como lengua extranjera dentro de la disciplina Idiomas, con el objetivo de que los profesionales en formación empleen la lengua extranjera para el logro de la competencia comunicativa y la formación de competencias profesionales, utilizando métodos y técnicas participativas a partir de textos de contenido deportivo-cultural que propicien el fomento de los valores y la adquisición de una serie de conocimientos, experiencias, destrezas y habilidades característicos del profesional de la Cultura Física en su integralidad; lo que revela un proceso participativo de los sujetos implicados; mediado por numerosos componentes que intervienen en su desarrollo. Por tanto, la comunicación verbal-oral o escrita-, deviene entonces en fuente de aprendizaje, socialización y profesionalización del individuo; por esta razón, el aprendizaje de las lenguas extranjeras se hace trascendental; específicamente los relativos al proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera, fundamentalmente como la condición de “poder interactuar adecuadamente en una situación de comunicación” (Eres, s/f).

No obstante lo antes declarado; aún se observan limitaciones en la producción discursiva socioprofesional en inglés de nuestros estudiantes desde el orden práctico y teórico, en lo relativo a: insuficientes niveles de negociación comunicativa, que restringen la articulación interactiva del proceso formativo; la solución de problemas y situaciones comunicativas de su vida profesional; limitaciones en el desarrollo del proceso comunicativo en situaciones de intercambio durante el proceso formativo, relacionado con sus esferas de actuación y especificidades de la profesión; predominio de sesgos en los enfoques didácticos al no privilegiar la sistematización lingüístico-profesional oral como un objetivo esencial del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera. Así como; insuficientes enfoques teóricos que no permiten revelar las particularidades sistémicas y holísticas de la

comunicación oral en lenguas extranjeras y su contextualización profesional. Estas insuficiencias son muestras; en primer lugar; de la necesidad de desarrollar cada vez más la capacidad de pensar, razonar y actuar creadoramente, ampliar el uso de las técnicas y métodos activos y participativos en la enseñanza de las habilidades comunicativas y la solidez de los conocimientos de la lengua objeto de estudio en los docentes y discentes, pues dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje los estudiantes en el acto de comunicación no siempre logran comunicar oralmente con suficiencia el contenido de las ciencias que estudian, y en segunda instancia; la exigencia de la integración de una formación especializada con la formación académico general, estimando en este sentido la formación idiomática en lengua inglesa, como consecuencia que muchos de los estudiantes de las Ciencias de la Cultura Física y el Deporte demuestren su competencia comunicativa una vez egresados de la Educación Superior.

La enseñanza del Inglés en la Universidad de las Ciencias de la Cultura Física y el Deporte se enmarca dentro de la enseñanza del inglés con fines específicos (IFE), por tanto; necesita buscar nuevas y mejores vías para enseñar a los estudiantes a usar este idioma en situaciones cotidianas y propósitos relacionados con el trabajo, la escuela, la vida y el esparcimiento, en concordancia con las esferas de actuación del egresado; con el criterio de que aprender un idioma extranjero es más estimulante, significativo y efectivo cuando el mismo se usa para la comunicación auténtica. "La enseñanza del inglés para propósitos específicos no significa enseñar variedades del inglés. El hecho de que el lenguaje se usa para propósitos específicos no significa que este sea una forma especial de lenguaje, diferente en su forma, de otros" (Hutchinson y Waters, 1999). El IFE no es diferente a cualquier otra forma de enseñanza de lengua en lo relacionado con su sustento teórico y metodológico en principios de aprendizaje efectivo y eficiente. El inglés para fines específicos está diseñado para aprendices que poseen una razón profesional para aprender, así como un contexto común en el cual usan la lengua objeto de estudio, como conocimiento del contenido de su profesión, así como estrategias de aprendizaje bien desarrolladas; lo que significa que el estudiante tiene una razón para aprender y un contexto para usar el inglés, un conocimiento de su campo vocacional y profesional, lo que potenciará un desempeño y una producción discursiva oral socioprofesional sostenida y coherente, como muestra de su transformación social y cultural.

“El inglés con propósitos específicos es una aproximación para la enseñanza de una lengua en la cual todas las decisiones, tales como contenido y método, se basan en las razones del aprendizaje por aprender.” Hutchinson y Waters, (1999). Los cursos de IFE se desarrollan a través de la evaluación de las necesidades comunicativas e idiomáticas de los estudiantes en inglés (tareas), el contexto en que lo harán (textos), así como el nivel de competencia comunicativa en dicho idioma. Ellos necesitan de creatividad y del análisis de estas necesidades en la elaboración de un programa, como factor importante en su mejor desarrollo. Esto significa, cambiar de ideas sobre el currículo de estudios, sobre la concepción comunicativa de la enseñanza del inglés con propósitos específicos y la preparación de los docentes que imparten la asignatura de inglés en la Universidad de las Ciencias de la Cultura Física y el Deporte. Ello obedece a tres razones fundamentales: en primer lugar, al nuevo papel que juega hoy la lingüística aplicada en el marco de la lingüística en general; en segundo lugar, a las necesidades sociales de formación idiomática en materia de plurilingüismo, y en tercer lugar, a la importancia que la sociedad actual concede a la formación profesional y el empleo de la lengua como instrumento de estudio y trabajo, por cuanto "los profesionales y especialistas necesitan gestionar directamente sus comunicaciones especializadas sobre una temática y finalidad precisas, y, para ello, deben conocer las formas idóneas para expresarse" Cabré, (2012).

En el proceso de desarrollo comunicativo y de construcción discursiva oral socioprofesional en inglés con fines específicos; la cognición, el contexto y la sociedad, juegan un papel importante ya que no hay lenguaje sin contexto psicosocial; su naturaleza, su génesis, sus circunstancias de desarrollo y cambios tienen lugar al nivel de las interrelaciones sociales que establecen los sujetos implicados, quienes a través de él interactúan, de él dependen determinados factores que intervienen en la comunicación como son: el tipo de texto, las situaciones comunicativas, el desarrollo de habilidades y valores, las relaciones interpersonales que se establecen para dar solución a los problemas comunicativos profesionales que se presentan, es decir; no se puede relegar al contexto si se quiere explicar un fenómeno comunicativo, darle validez a la interpretación como aspecto que le confiere sentido, significado y finalidad a lo que hacen los interlocutores. Esto explicita los presupuestos que posibilitan la producción y la comprensión discursiva. La cognición está relacionada con la activación de los procesos mentales y los recursos disponibles para el aprendizaje y los factores afectivos, lingüísticos y fisiológicos de los estudiantes tales como: la falta de motivación para comunicarse oralmente en inglés, temor al

fracaso, inseguridad, ansiedad, limitaciones para articular algunos fonemas, cansancio, limitaciones en la comprensión auditiva. Es aquí, donde el profesor de inglés en la enseñanza de la comunicación oral con fines profesionales debe prestar atención individualizada a las dificultades de aprendizaje de los estudiantes, al vincular el aprendizaje a elementos afectivos en las situaciones profesionales, y brindar oportunidades para potenciar una dinámica discursiva con la consecuente sistematización de los conocimientos en parejas y grupos; empleando los postulados de la Lingüística Textual, van Dijk, (1982) y la Sociolingüística, Dell Hymes (1972) para asumir el texto como unidad lingüística máxima con significado completo, así como la categoría competencia comunicativa como objeto de la enseñanza comunicativa de la lengua. Cuando el profesor aplica estos postulados no debe olvidar que en el plano didáctico en la enseñanza de las lenguas extranjeras se asume el enfoque comunicativo Savignon, S. (1972), Finocchiaro, M. y Brumfit, Ch., (1989) y la Didáctica Desarrolladora, Margarita Silvestre y J. Zilberstein, (2000); el primero, nos permite considerar la enseñanza-aprendizaje del inglés como un proceso comunicativo donde la forma lingüística y la función comunicativa forman una relación dialéctica y, la segunda; nos guía hacia la búsqueda de métodos y técnicas adecuadas para propiciar en el alumno un rol protagonista de su propio aprendizaje, sustentado en un proceso activo, transformador y creador de conocimientos, habilidades y valores bajo la orientación del profesor.

En el orden psicológico, el profesor de IFE debe tomar como guía el Enfoque Histórico-cultural de Vigotsky L. S. (1982). Bajo esta concepción el aprendizaje adquiere su significación a partir de la actividad social, de las experiencias compartidas entre los sujetos; así se propicia el desarrollo de las funciones psíquicas superiores a través de la actividad. El alumno debe aprender a pensar con el uso de la lengua extranjera objeto de estudio, pues existe una estrecha relación entre pensamiento y lenguaje.

Lo lingüístico se interrelaciona dialécticamente con lo psicológico. Este fundamenta la integración de los procesos cognitivos y los procesos afectivos, los que matizan el nivel motivacional para emprender las acciones comunicativas; potencia el aprendizaje y la enseñanza en consonancia con las características fisiológicas, lingüísticas y psicológicas de los estudiantes. El profesor, mediante un proceso de activación linguo-profesional-didáctica, en el cual se sistematizan los recursos lingüístico profesionales en los planos de la lengua: lexical, morfosintáctico y semántico; proyecta la producción de un discurso oral socioprofesional

sostenido y coherente a través de tareas y retos comunicativos que activan los procesos mentales de los estudiantes. Estos a su vez; seleccionan los recursos lingüísticos acorde a sus conocimientos, los adecuan de acuerdo a la situación comunicativa socioprofesional de la Cultura Física y el Deporte o de sus esferas de actuación específicas. En la relación entre la activación linguo-profesional-didáctica y la proyección discursiva oral socioprofesional, ocurre un proceso de estimulación del exterior (lo interpsicológico) hacia el interior (lo intrapsicológico) de la mente de los estudiantes, como primera fase de lo cognitivo relacionado con la comunicación oral profesional en idioma inglés; después se produce un proceso inverso en la propia mente de los estudiantes, como segunda fase de este proceso.

El profesor de idioma inglés, mediante el diseño y la orientación de tareas comunicativas interactivas integradoras contextualizadas, Ramírez Lozada, (2012) establece y garantiza los niveles de ayuda para los estudiantes y los recursos linguo-profesionales-didácticos expresados en el contenido de la Cultura Física y el Deporte. Con la provisión de dichos recursos, el profesor de IFE posibilita la activación de los conocimientos aprendidos previamente. Esto permite la estimulación del interior hacia el exterior en el alumno y consecuentemente se potencian la activación de los procesos mentales para la producción discursiva, lo que favorece el desarrollo de la comunicación oral profesional en idioma inglés, o sea, se favorece el fortalecimiento del procesamiento de la información como función cerebral, en otras palabras; se contribuye a que el estudiante piense en idioma inglés durante los procesos de construcción y comprensión discursiva oral. Las tareas comunicativas interactivas integradoras contextualizadas permiten al profesor de inglés con fines profesionales en la carrera de Cultura Física y el Deporte:

- La provisión de textos auténticos con contenido deportivo cultural, tanto para la comprensión auditiva, como para la producción discursiva oral socioprofesional.
- El diseño de acciones comunicativas encaminadas a integrar lo afectivo, lo cognitivo y lo práctico dentro del desarrollo de dinámicas discursivas profesionales en idioma inglés.
- Determinar los contextos donde puedan desarrollarse tareas que involucren la función cerebral de procesamiento de la información; pensar.

-Adecuar los contenidos del inglés con fines específicos en correspondencia con la gestación del desarrollo cognitivo de los estudiantes y el desarrollo alcanzado por las ciencias y la tecnología en la esfera de la cultura física y el deporte.

-Ordenar los contenidos de acuerdo a las características fisiológicas, psicológicas y lingüísticas de los profesionales en formación; usar técnicas y métodos participativos: trabajo en parejas y en grupos, la simulación, juego de roles.

-Que los estudiantes conozcan el subsistema cultural de la lengua inglesa para la cultura física y el deporte, así como las peculiaridades del léxico deportivo en dicha lengua.

El empleo de este tipo de tareas dentro de la clase de IFE conlleva al estudiante a la activación de los procesos y operaciones mentales mediante la sistematización de los conocimientos aprendidos en previos estadios del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, luego los analiza y los ajusta a sus necesidades, dando lugar a un nuevo peldaño en la formación comunicativa profesional en idioma inglés, ya no solo como mediación afectiva, sino cognitiva. Permiten además estructurar las operaciones mentales de acuerdo a la regulación de los conocimientos lingüísticos y metalingüísticos, a saber:

Operaciones mentales

Elementos metalingüísticos

Interrogar

Contexto

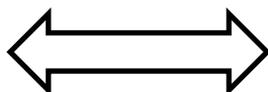
Reflexionar y elegir

Situación de comunicación

Formular/justificar hipótesis

Función, propósito, desafío

Observar e identificar



Tipo de texto

Comparar y clasificar

Nexos

Recordar y reconocer

Estrategias

Relacionar

Comprender

El trabajo con cada una de las habilidades comunicativas básicas (audición, expresión oral, lectura y escritura) en actividades conocidas por los estudiantes de la Cultura Física y el

Deporte, basadas en la integración académico-laboral y la práctica profesional, tales como: dirección de juegos, descripción de acciones físicas, explicación de cómo realizar acciones físicas o de juego, sesiones de rehabilitación terapéutica; fortalecen la comunicación oral profesional mediante el tratamiento de las funciones comunicativas, las formas y vocabulario de la cultura física en idioma inglés, facilitan los recursos para el eficiente desempeño comunicativo y discursivo socioprofesional, tanto entre profesionales como entre los sujetos interactuantes dentro de las esferas de actuación de la cultura física y el deporte. Para lograr este objetivo el profesor de inglés debe tener en cuenta que el discurso es,

“(…) la categoría central de la teoría del lenguaje en uso y la comunicación. Se emplea en un sentido restringido para aludir a una forma de utilización del lenguaje, los discursos públicos o, más estrictamente, la lengua oral; en un sentido amplio incluye la lengua escrita” (…), Romeu A. (2003).

Asumir, además, las ideas sobre discurso de Van Dijk .(2000), cuando plantea que “constituye una interacción verbal que consta de tres dimensiones principales: el uso del lenguaje (estructura discursiva), la comunicación de ideas, creencias (cognición) y la interacción en situaciones de índole social (sociedad)”, de esta manera el profesor, podrá determinar e incidir sobre los fenómenos orales que inciden positiva o negativamente en la eficiencia del proceso de construcción discursiva oral socioprofesional de acuerdo con el contexto y la intencionalidad de los estudiantes.

En el discurso oral socioprofesional de las Ciencias de la Cultura Física y el Deporte pueden distinguirse, además, diferentes grados de formalidad que oscilan entre registros y géneros más informales hasta los científicos o formales. Estos distintos grados de formalidad son causados por las condiciones de producción y recepción del discurso mismo, téngase en cuenta por ejemplo: el grado de proximidad entre los interlocutores, los conocimientos y experiencias compartidas, el nivel de cotidianidad, la finalidad de la comunicación y, por supuesto, el grado de planificación, como elemento primordial en la formación de la competencia profesional de los graduados de la carrera, a través del desarrollo de la comunicación oral profesional en inglés, que les posibilite un desempeño exitoso en su entorno social y laboral, donde el estudiante interactúa oralmente en diferentes situaciones comunicativas y en diversos contextos lingüísticos como manifestación de la competencia comunicativa que este logra en la lengua extranjera.

En este sentido se define el desempeño discursivo oral socioprofesional en inglés para la cultura física como:

“la combinación por los individuos que se están comunicando en diferentes situaciones y diversos contextos comunicativos socioculturales, del saber, el saber hacer, el saber pensar y saber ser; reflexiva y críticamente sobre el conjunto de los conocimientos morfológicos, léxicos, sintácticos y textuales del lenguaje especializado y social que, según el tema, conforman el conjunto de recursos y el empleo efectivo de los medios expresivos y comunicativos, con respecto a la producción discursiva a través de una lengua extranjera, en coherencia con las exigencias específicas y el propósito de la comunicación oral profesional en cualesquiera de las esferas de actuación socioprofesional de los futuros egresados de la carrera de Cultura Física y el Deporte”. Moreno, A. (2013).

Esta definición encierra la activación de las operaciones y procesos mentales de: búsqueda, descubrimiento, análisis, comparación, reflexión, interpretación y síntesis. Por tanto la labor del profesor de IFE estará encaminada a imponer a los estudiantes un ritmo estimulante, de participación activa en la clase; mostrarles situaciones reales, enseñándoles al mismo tiempo la utilidad práctica de las tareas que deben realizar. Además, facilitarles la información y estrategias para desarrollar las actividades orales y garantizar un desempeño discursivo óptimo que propicie resaltar los valores identitarios de la cultura materna y universal a través del aprendizaje del inglés con fines profesionales. Al respecto Corona Camaraza, D. (2005) plantea que, “desde hace varios años en Cuba en la enseñanza de lenguas extranjeras se hace un esfuerzo para lograr un balance apropiado entre la defensa y promoción de nuestra lengua materna e identidad cultural y el desarrollo y promoción del estudio de lenguas y sus culturas, así como de valores universales.”

Resulta entonces significativo destacar que el discurso oral profesional en inglés en los deportes no es sólo mediación, sino también y sobre todo organización del pensamiento. Es una forma de actividad entre individuos que se realiza a través del uso lingüístico referido a un contexto determinado. Analizar esta tipología discursiva como práctica social enfoca al examen de que este se desarrolla dentro de un proceso social en el que están presentes un referente extralingüístico, estructuras sintácticas determinadas, rasgos socioculturales específicos y peculiaridades del léxico deportivo que son portadores de un sistema de valores determinado.

Por tanto, para que la enseñanza del IFE sea efectiva, debe favorecer el análisis de tales hechos, su descripción en situaciones donde los estudiantes participan con diferentes propósitos y descubrir el valor y funcionalidad de los recursos expresivos empleados, por lo que es necesario tener en cuenta:

1. La relación entre el pensamiento y el lenguaje (noesis y semiosis).
2. La unidad del contenido y la forma en el estudio de los hechos lingüísticos, es decir, el empleo de los medios de expresión de acuerdo con los usos funcionales o comunicativos.
3. El significado funcional comunicativo, manifestado en el discurso, constituye lo primario y no sus rasgos estructurales y gramaticales.

Finalmente podemos plantear que la adquisición de una lengua extranjera y el proceso de construcción y comprensión discursiva socioprofesional es un proceso constructivo, gradual, que se cimienta con el tiempo, la experiencia y la ayuda del contexto, teniendo en consideración cuál es la meta a lograr para que el estudiante pueda cumplir eficientemente con su función social.

#### Conclusiones

- En el proceso de formación de los profesionales, la caracterización del proceso comunicativo en inglés con fines específicos, mediante el cual hablantes y oyentes interactúan en situaciones comunicativas en las cuales expresan y comprenden las intenciones involucradas en un contexto determinado y, con ellos, el empleo eficiente de los recursos comunicativos, supone que aun cuando tomemos en cuenta la inmediatez y espontaneidad de la comunicación oral no debemos absolutizar la no planificación de este tipo de evento comunicativo.
- En la enseñanza-aprendizaje de IFE el profesor debe aplicar métodos y técnicas participativas que estimulen los procesos y operaciones mentales en función de la producción y comprensión discursiva oral socioprofesional; es decir, enseñar a los estudiantes a pensar en lengua extranjera para potenciar el logro de la competencia comunicativa en lengua inglesa, una vez graduados de la carrera que les posibilite un desempeño competente y reflexivo en su función social y laboral.
- En el proceso comunicativo, el balance entre las dimensiones de la competencia comunicativa se expresa en determinada actuación ante un propósito de la comunicación que establece el hablante y para el cual requiere ser competente en un contexto dado

- La riqueza que representan los aportes teóricos sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras, específicamente del inglés, provenientes de la psicología cognitiva, la semiótica, la teoría del discurso, la teoría crítica de la enseñanza, la sociolingüística, la lingüística del texto, la psicolingüística han dado lugar al inicio de un espacio de estudio y reformulación sobre lo que significa el aprendizaje de la lengua y la comunicación y, por lo tanto, su enseñanza.

#### Referencias bibliográficas

1. Antich de León, R. (1986): *Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras*. La Habana: Ed. Pueblo y Educación.
2. Acosta Padrón, R. (2000). *Didáctica contemporánea interactiva para la enseñanza de lenguas*. Panamá: Editorial Universitaria.
3. Álvarez de Zayas, C. (1999). *La escuela en la vida*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
4. Corona, D. (2005). *Interdisciplinary and humanistic learning: A case study from Cuba*. En: *Citizenship and Language Teaching: An international perspective*. Books. Reino Unido. Editorial Trentham.
5. Eres Fernández, G. (2013). *Objetivos y diseño curricular en la enseñanza de ELE*". Disponible en: <http://formespa.rediris.es/index.html> [Fecha de la consulta: 20/9/2013].
6. Romeu, A. (2003). *Teoría y Práctica del análisis del discurso. Su aplicación en la enseñanza*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
7. Ramírez Lozada, H. (2012). *Modelo didáctico del proceso de formación de la competencia comunicativa profesional médica en idioma inglés*. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad de Ciencias Pedagógicas "PepitoTey". Las Tunas.
8. Van Dijk, T. A. (2000). *El discurso como interacción social*. Estudios sobre discurso II. Barcelona: Editorial Gedisa.

## Bibliografía

1. Antich de León, R. (1986). *Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
2. Acosta Padrón, R. y J. A. Hernández. (2007). *Didáctica interactiva de lenguas*. La Habana: Editorial Félix Varela.
3. Consejo de Europa. (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Madrid: Disponible en: <http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco>.
4. Corona, D. (2005). *Interdisciplinary and humanistic learning: A case study from Cuba*. En: *Citizenship and Language Teaching: An international perspective*. Reino Unido. Editorial Trentham Books.
5. Castillo Ortiz, H. R. (2012). *La praxis médico-comunicativa en idioma inglés en los estudiantes de quinto año pertenecientes al ciclo clínico de la carrera de medicina*. Revista Colegio Universitario. Vol. I, No. 3, Año 2012. ISSN 2307-7522.
6. Cabré, M. T. (2012). Recursos lingüísticos en la enseñanza de lenguas de especialidad. Institut Universitari de Lingüística Aplicada. U. Pompeu Fabra. Disponible en: [http://www.upf.edu/pdi/df/teresa.cabre/publi\\_cat.htm](http://www.upf.edu/pdi/df/teresa.cabre/publi_cat.htm).
7. de Armas Marrero, R. y Rodríguez Morell, J. L. (2012). Axiología de la comunicación: punto de equilibrio entre la ciencia lingüo-didáctica, la tecnología educativa y la sociedad contemporánea en la enseñanza-aprendizaje de lenguas. Disponible en: <http://www.congresouniversidad.cu/revista/index.php/.../article/download>.
8. Fuentes H.; E. Matos Hernández y J. Montoya. (2008). La formación de los profesionales en la contemporaneidad. Concepción Científica Holística Configuracional en la Educación Superior. CEES. "Manuel F. Gran", UO. Santiago de Cuba.
9. Font, S. (2006). Metodología para la asignatura Inglés en la Secundaria Básica desde una concepción problémica del enfoque comunicativo. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona". La Habana, Cuba.
10. González, V. (1999). *El profesor universitario ¿Un facilitador o un orientador en la educación de valores?* Revista Cubana de Educación Superior. XIX, 3, 39-48.
11. Hurroutiner, P. (2006). *La universidad cubana: el modelo de formación*. La Habana: Editorial Félix Varela.

12. López, J. (2008). *La maestría pedagógica: su perfeccionamiento a través del trabajo didáctico*. Revista Islas. Univ. Central Las Villas. p.103.
13. Romeu, A. (2003). *Teoría y Práctica del análisis del discurso. Su aplicación en la enseñanza*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.
14. Ramírez, I. (2004). Metodología diferenciadora para la enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral del Inglés a partir de los perfiles socioprofesionales de los estudiantes trabajadores del cuarto nivel de la escuela de idiomas. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas.
15. Suau Jiménez, F. (1999): "El género y el registro aplicados a la traducción del discurso profesional en lengua inglesa: un enfoque funcional"; en Aleza, M.; Fuster, M. y Lépinette, B. (eds.) *El Contacto Lingüístico en el Desarrollo de las Lenguas Occidentales*. QUADERNS DE FILOLOGIA, Vol. IV. Universitat de València.
16. Tardo Fernández, Y. (2006). Modelo estratégico intercultural para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comunicación oral en Lenguas Extranjeras en contextos de inmersión sociocultural. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad de Oriente. Santiago de Cuba.
17. Van Dijk, Teun A. (2000). *El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso*. Barcelona: Editorial Gedisa.
18. Zabala García, y otros. (2013). El proceso de formación en lenguas de los profesionales, a partir de lo discursivo interlingüístico. En *Pedagogía Universitaria*. Vol. XVIII No. 1 2013. pp. 53-69.

Recibido: 06/09/13

Aprobado: 14/10/13